

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT TỰ DO ÚC CHÂU - TÂY ÚC
VIETNAMESE COMMUNITY IN AUSTRALIA - WA CHAPTER

TRƯỜNG VIỆT NGŨ CỘNG ĐỒNG TÂY ÚC
VIETNAMESE COMMUNITY SCHOOL OF WA



NGÀY

KHAI TRƯỞNG



Địa điểm: TRƯỜNG TRUNG HỌC GIRRAWHEEN - GIRRAWHEEN SENIOR HIGH

Venue: 39 CALVERT WAY, GIRRAWHEEN 6064

MỖI CHIỀU THỨ BẢY TỪ 1 GIỜ 30 ĐẾN 4 GIỜ 30

EVERY SATURDAY AFTERNOON FROM 13:30 TO 16:30

TIỀN HỌC LỄ, HẬU HỌC VĂN

Principal: 0437 074 938 or Co-Ordinator 0438 276 255 – 0488 042 182

Vietnamese Community Office: unit 4 & 5, 151-155 Brisbane St, Perth 6000

♦ email : vietnameseschoolwa@gmail.com ♦ website <http://vietschoolwa.org.au> ♦ facebook.com/groups/vietchoolwa

BAN ĐIỀU HÀNH – MANAGEMENT COMMITTEE

✚ ĐIỀU HỢP VIÊN (CO-ORDINATOR)	BS NGUYỄN ANH (DŨNG)
✚ HIỆU TRƯỞNG (PRINCIPAL)	CÔ PHAN HOÀNG XUÂN HƯƠNG
✚ HIỆU PHÓ (DEPUTY)	CÔ TRẦN MỸ ĐIỆP & THẦY NGUYỄN HOÀNG BẢO
✚ THỦ QUỸ (TREASURER)	CÔ NGÔ THỊ KIM ANH
✚ THƯ KÝ (SECRETARY)	CÔ LAY TÂY THANH
✚ BAN ĐỐ VUI (QUIZ)	CÔ MỸ ĐIỆP & CÔ XUÂN HƯƠNG
✚ BAN SINH HOẠT (ACTIVITY)	CÔ THU HẠNH & THẦY BẢO

THÀNH PHẦN BAN GIẢNG DẠY (TEACHING STAFF)

- CÔ ĐẶNG THẾ BÍCH PHƯƠNG
- CÔ LAY TÂY THANH
- THẦY LÊ VĂN ĐÔNG
- CÔ HOÀNG XUÂN HẠNH
- CÔ HOÀNG JULIE
- CÔ NGÔ THỊ KIM ANH
- THẦY NGÔ HOÀI SAM
- THẦY NGUYỄN HOÀNG BẢO
- CÔ NGUYỄN KIM DUNG
- CÔ NGUYỄN LỆ TRÚC GIANG
- CÔ NGUYỄN THỊ THU HẠNH
- CÔ NGUYỄN THỊ MINH KHANH
- CÔ NGUYỄN THỊ GIÁNG LIÊN
- CÔ PHẠM THỊ BẰNG
- THẦY PHẠM HIỀN
- CÔ PHẠM PHƯƠNG TÂM
- CÔ PHAN HOÀNG XUÂN HƯƠNG
- CÔ TRẦN MỸ ĐIỆP
- CÔ TRẦN THU HẢI
- CÔ TRẦN PHƯƠNG TRÚC (THÙY LINH)
- CÔ VŨ THỊ BẠCH YẾN

LỚP TRÁNG NIÊN (ALDULT CLASS)

- ❖ THẦY DAVID SANG
- ❖ THẦY TRẦN CAO HOÀI



BAN CẮT

TRÁI CÂY

PHỤ HUYNH LÊ LACHLAN
PHỤ HUYNH ĐỖ DAVIN & DALENA
PHỤ HUYNH LIAM & MIA
PHỤ HUYNH LACHLAN & JACOB
PHỤ HUYNH KHẢ LAM
VÀ RẤT NHIỀU PHỤ HUYNH
KHÁC

Kính thưa quý vị Phụ Huynh, Ân Nhân và các em học sinh thân yêu,

Tôi hy vọng quý Phụ Huynh và các em hưởng được một kỳ nghỉ hè tuyệt diệu, tràn đầy niềm vui và có nhiều kỷ niệm thú vị bên những người thân yêu của mình. Tôi cũng hy vọng quý vị và các em đã cảm thấy thoải mái và có thêm nhiều năng lực, sẵn sàng bắt đầu một năm mới.

Ban Giám Hiệu và toàn thể Giáo viên trường Việt Ngữ Cộng Đồng Tây Úc rất vui mừng chào đón quý Phụ Huynh và các em học sinh cũ và mới của trường tham dự năm học 2018!

Mỗi năm học đều có những thay đổi mới tích cực, để đáp ứng nhu cầu phát triển của trường chúng ta.

Về nhân sự, năm nay trường chúng ta rất vui mừng chào đón sự trở lại của các giáo viên: Cô Kim Dung, cô Xuân Hạnh, cô Phương Tâm và cô Hoàng Julie.

Xin cảm ơn các cô đã cố gắng thu xếp thì giờ quý báu để trở về trường dạy các em.

Về Sách Giáo Khoa, năm nay, nhà trường sẽ thu tiền sách Giáo Khoa \$10.00 / một quyển, thay vì phát không như mọi năm. Mục đích nhà trường thu tiền sách để:

- Dạy học sinh biết quý trọng và giữ gìn sách vở học của mình.
- Giúp tăng thêm ngân quỹ của trường để có thể mua thêm dụng cụ dạy học và quà thưởng khuyến khích học sinh.

Riêng các em học sinh lớp Âu Cơ 1 vì còn nhỏ, nên sẽ được phát sách học đầu giờ và thu lại cuối giờ học. Tuy nhiên phụ huynh của các lớp này có thể liên lạc với giáo viên của lớp để mua sách dạy thêm ở nhà cho các em.

Riêng cá nhân tôi, năm nay rất hân hạnh được tiếp tục phục vụ quý Phụ huynh và các em học sinh trong vai trò mới là hiệu trưởng.

Thay mặt Ban Giám Hiệu và toàn thể giáo viên của trường Việt Ngữ Cộng Đồng Tây Úc, tôi xin tri ân sâu đậm công sức đóng góp tích cực và bền bỉ của quý Phụ Huynh, quý Ân Nhân, đã giúp cho việc dạy và học tiếng Việt của trường chúng ta được tiến triển tốt đẹp.

Chúng tôi kính mong sẽ tiếp tục nhận được sự giúp đỡ và cổ động quý báu của Quý vị dành cho các em học sinh và cho sự nghiệp bảo tồn tiếng Việt và văn hóa Việt trên quê hương thứ hai của chúng ta.

Tôi xin trân trọng kính mời quý Phụ Huynh, đặc biệt là Quý vị có con em học ở các lớp nhỏ, tham dự buổi nói chuyện về Cách Ráp Vần Nhanh của trường chúng ta được tổ chức tại:

- Địa điểm: Hội trường Girrawheen SHS
- Ngày: Thứ Bảy, 10/02/2018 - Giờ: 2:00 pm – 3:00pm

Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến, kính chúc quý Phụ huynh, quý Ân Nhân và quý Thầy, Cô cùng gia đình, một Năm Mậu Tuất dồi dào sức khỏe, tràn đầy hạnh phúc và nhiều thành công. Thương chúc các em học sinh luôn vui tươi, hăng hái, tự tin bước vào năm học mới, hứa hẹn nhiều tiến bộ trong sinh hoạt và học tập tiếng Việt và Văn hóa Việt.

Trân trọng cảm ơn và kính chào,
Phan Hoàng Xuân Hương
Hiệu Trưởng



Dear Parents, Supporters and students,

I hope you enjoyed a wonderful Christmas holiday filled with fun and exciting memories with your loved ones. I also hope you are now relaxed, recharged and ready to start a new year. The school board and all staff from the Vietnamese Community School of WA are happy to welcome all parents and students, both current and new, to the 2018 school year!

Each year brings positive changes for our school's development. This year, changes include a few new additions to our staff and a small fee for students' textbooks.

We are delighted to welcome back: Miss Phương Tâm, Miss Xuan Hanh, Ms Kim Dung, Miss Julie.

Thank you all for arranging your valuable time to return to teaching.

This year, a small fee will be collected for each school textbook to help achieve the following goals:

- Students will learn how precious textbooks are and how to take care of them.
- It will help with our revenue for buying students' learning tools and making prizes to encourage students' efforts.
-

Our students in Âu Cơ 1 class are too young to take care of their books. Therefore, the book will be handed out at the beginning and collected at the end of the day.

Parents who want to buy extra textbook to coach their children at home can enquire with your child's teacher.

Personally, I am honoured and excited to continue to serve you, parents and students, in my new role as Principal.

On behalf of the School Board and all of our staff members from the Vietnamese Community School of WA, I am deeply grateful your positive energy, dedication and invaluable assistance to the school's development in teaching and learning Vietnamese.

We hope to continue receiving your precious encouragement and support in our students learning and maintaining the Vietnamese language and culture in our second hometown, Western Australia.

I would like to personally invite you; especially parents of the lower grade students; to attend a forum on "A Quick Way of Joining Sounds to Read Vietnamese"

- At: Girrawheen SHS – School Hall
- Date: 10/02/2018 - Time: from 2pm to 3pm

The Vietnamese New Year Festival is coming; I would like to take this opportunity to wish all parents, supporters, teachers and your families a Happy New Year of the Dog, filled with health, happiness and success.

May our students always be enthusiastic, having fun, be confident, and making more progress in learning the Vietnamese language and culture.

Warmest regards and many thanks,
Xuan Huong Phan, Principal.

4 ĐIỀU TÂM NIỆM

CỦA HỌC SINH TRƯỜNG VIỆT NGỮ CỘNG ĐỒNG TÂY ÚC

- ❖ **Am hiểu lịch sử và văn hoá.**
- ❖ **Biết cúi đầu chào người lớn.**
- ❖ **Chỗ nào cũng sạch sẽ.**
- ❖ **Đừng lấy nếu không phải của mình.**



FOUR GOLDEN RULES

- **Aware of history and culture.**
- **Bow to seniors.**
- **Cleanliness.**
- **Do not touch if not yours.**

DANH SÁCH

QUÝ VỊ ÂN NHÂN HỖ TRỢ

(TỪ 01/09/2017 ĐẾN 07/12/2017)

HỘI PHỤ NỮ VN TÂY ÚC	100.00
HỘI NÔNG GIA VN TÂY ÚC	50.00
PHỤ HUYNH HARRISON KIM	50.00
HỘI CAO NIÊN VN TÂY ÚC	100.00
HỘI CỰU QNQLVNCH TÂY ÚC	100.00
PHỤ HUYNH NGỌC & HIẾU HUỖNH	150.00
PHỤ HUYNH SOPHIE	20.00
ĐẠI DIỆN VN QUỐC DÂN ĐẢNG	200.00
PHỤ HUYNH VIKTORIA	10.00
S&T PRINTINGS	200.00
PHỤ HUYNH LÊ LACHLAN	100.00
PHỤ HUYNH THANH TRÚC LAURA	100.00
PHỤ HUYNH KHA LÂM	50.00
ÔNG ĐOÀN VĂN TIẾP	100.00
CÔ TRẦN MỸ ĐIỆP	150.00
THẦY TRẦN CAO HOÀI	150.00
CÔ GIANG	150.00
PHỤ HUYNH HỒNG ANH	50.00
PHỤ HUYNH RYAN & WILLIAM	150.00
PHỤ HUYNH LIAM	20.00
PHỤ HUYNH PHILIP & CASEY	50.00
CÔ TĂNG TUYẾT LIÊN	40.00
PHỤ HUYNH KATHY & KYLIE	50.00
PHỤ HUYNH THANH TRÚC LAURA	100.00

Cảm ơn

Tất cả thầy cô giáo và học sinh của trường Việt Ngữ Cộng Đồng Tây Úc xin được trân trọng cảm ơn tất cả các Đoàn Thể, các trường, quý ân nhân, quý phụ huynh đã hỗ trợ trường chúng tôi mọi mặt trong việc duy trì, phát triển ngôn ngữ và văn hóa Việt tại hải ngoại. Với sự đóng góp của tất cả mọi người, chắc chắn tiếng Việt và văn hóa Việt chân chính ở hải ngoại sẽ tồn tại mãi mãi.

All of us – teachers and students at the Vietnamese Community School of WA would like to sincerely thank you for your generosity. Your continuing support is important in promoting and enhancing Vietnamese Language and Culture in Australia.

Quý vị có thể đóng góp tài chánh xây dựng trường bằng:

- Tiền mặt
- Chi phiếu (cheque) xin đề:
Vietnamese Language and Cultural School of WA
- Chuyển ngân trực tiếp (direct debit)
BSB : 016 370







DANH SÁCH HỌC SINH XUẤT SẮC NIÊN HỌC 2017



LỚP ÂU CƠ 1A

HUỲNH BRYCE NIÊN HIẾU
THÁI NGỌC MAI
HUỲNH EMILY NGỌC & HARRISON KIM

LỚP ÂU CƠ 1B

VÕ TÙNG KHIÊM
NGUYỄN BRIAN
LAO VŨ & NGUYỄN ANNA
BÙI TƯỜNG

LỚP ÂU CƠ 2

NGUYỄN HỒNG ANH PATRICK
LÂM TUYẾT LINH FIONA
ISLAM TRẦN MARIE LISA

LỚP LẠC LONG QUÂN

LŨ KIẾT TOMMY
NGUYỄN ALYSHA
HỒ LISA



LỚP THÁNH GIÓNG 1

DƯƠNG KHẢ ÁI CHLOE
LAO XUÂN RIHANNA
ĐỖ PHƯƠNG & TẠ BẢO QUYÊN

LỚP THÁNH GIÓNG 2

TRẦN HÀ MIMI SOPHIE
TRỊNH KIM BẢO
LÂM ERIC THIÊN ÂN

LỚP HAI BÀ TRƯNG

NGUYỄN TRẦN QUẾ TRÂN
NGUYỄN VŨ TRÂM ANH

LỚP NGÔ QUYÊN

TRẦN HÀ ĐỨC DUY SIMON

LỚP ĐÌNH BỘ LĨNH

TÂN THỤY MINH CHÂU
DƯƠNG LÊ PHÚ THỊNH

LỚP TRẦN HƯNG ĐẠO

NGUYỄN TRẦN NHƯ Ý
TÂN THỤY THANH NGỌC
NGÔ DAMIAN





Cách Ráp Âm Để Đọc

RÁP ÂM: Nguyên tắc của cách ráp vần là học sinh sẽ ráp nối các âm (hay vần) có trong từ theo đúng thứ tự của chữ viết, rồi đọc nhanh để tạo nên tiếng của từ đó.

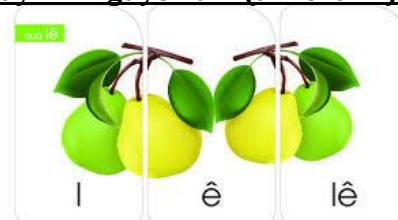
- Ở cấp 1 (lớp Âu Cơ)** các em sẽ được học DẤU, cách phát âm những nguyên âm không dấu hay có dấu và cách phát âm các phụ âm.
 - đọc **nguyên âm với dấu** thí dụ như à thì các em đọc ngay là à chứ không đánh vần là à-huyền-à.
 - Đọc **Phụ âm** : Chúng ta cần phân biệt Tên gọi và Âm của các phụ âm.
Thí dụ chữ B có **tên gọi là bê** và **âm đọc là b(ơ)** .
Chúng ta sẽ không đọc chữ T (tê) , C (xê) hay CH là tờ, cờ , chờ như hồi xưa mà sẽ đọc là tơ, cơ, chơ ... để các em dễ dàng khi nối âm để đọc.

Từ = Phụ Âm + NGUYÊN ÂM (dấu hay không dấu)

Cách ráp âm để đọc sẽ theo đúng thứ tự của các chữ giống như cách viết (**phụ âm-nguyên âm**). Nhưng **phụ âm là tử âm** (không phát ra đủ âm), nên ta không phát ra đủ âm t(ơ), l(ơ), m(ơ), mà chỉ **vừa mới mở miệng phát ra phần đầu của âm đó thì đã bị nhập ngay với nguyên âm (âm chánh)** để tạo ra âm của từ.

Thí dụ:

- Ba sẽ đọc là **b(ơ)a** với âm (ơ) rất nhỏ.
- Mẹ sẽ đọc là **m(ơ)e** với âm (ơ) rất nhỏ
- Tủ sẽ đọc là **t(ơ)ủ** với âm (ơ) rất nhỏ
- Lá sẽ đọc là **l(ơ)á** với âm (ơ) rất nhỏ



- Sang **cấp 2** (lớp Thánh Gióng) , học sinh sẽ học thêm các vần đơn giản chỉ có một nguyên âm như **ăn , ốc, êm, án ...**

Khi các em thấy **án** thì đọc ngay là **án** chứ không đánh vần là a-nờ-an-sắc- án.

Như thế để đọc từ **bán**, học sinh sẽ áp dụng giống như cách ráp vần trên để đọc : **bán = b(ơ) án**.

Từ = Phụ Âm + VẦN (dấu hay không dấu)

Nhưng **phụ âm là tử âm** (không phát ra đủ âm), nên ta không phát ra đủ âm t(ơ), l(ơ), m(ơ), mà chỉ **vừa mới mở miệng phát ra phần đầu của âm đó t(ơ), l(ơ), m(ơ) thì đã bị nhập ngay với vần (âm chánh)** để tạo ra âm của từ.

Thí dụ:

- **Bình** sẽ đọc là **b(ơ)inh**
- **Lùn** sẽ đọc là **l(ơ)ùn**



- Sau khi đã **phát âm thành thạo các PHỤ ÂM, NGUYÊN ÂM** (không dấu và có dấu), **VẦN CÓ MỘT NGUYÊN ÂM** (không dấu và có dấu) và **biết cách ráp âm để đọc**, học sinh khi gặp một từ có nhiều hơn một nguyên âm, sẽ tự động chia từ đó ra thành những phần đơn giản mà em đã được học, rồi ráp lại để đọc được nguyên cả từ đó . Chỉ có vần **iê/yê, uô, ưô** sau khi đã tạo ra từ có nghĩa, thì nó không thể chia ra để phát âm.

Thí dụ:

- **Ngoảng** sẽ chia thành 2 phần : **ngo và ảng**, khi đọc nối nhanh sẽ thành **ngoảng**.
- **Luận** sẽ được chia thành 2 phần : **lu và ận**, khi đọc nối nhanh sẽ thành **luận**.
- **Nguyện** sẽ được chia thành 2 phần : **ngu và uyện**, khi đọc nối nhanh sẽ thành **nguyện**.

LỚP ĐINH BỘ LĨNH - 2017



LỚP LẠC LONG QUÂN Năm 2017





BAN QUỐC CA



Giá Trị của Tình Cảm Gia Đình

TIẾNG VIỆT và QUE HƯƠNG

Việt Nam tên gọi thân thương
Tiếng Việt nền tảng cội nguồn nước ta
Trẻ Việt sống ở phương xa
Nên học ngôn ngữ quê nhà em ơi
Tiếng Việt ngữ điệu tuyệt vời
Sắc, huyền, hỏi, ngã... em thời khắc ghi
Học rồi em sẽ say mê
Việt Ngữ Tây Úc...xin mời đến ngay
Học mà để biết cội nguồn
Quê hương nước Việt anh hùng ngàn năm.
Cho dù sống ở năm Châu
Chớ quên tiếng Việt nước nhà Việt Nam.

TRƯỜNG TÔI

TRƯỜNG tôi Việt Ngữ Cộng Đồng
VIET Nam đất nước con Rồng cháu Tiên
NGỮ điệu có một nét riêng
TAY Úc người bạn rất hiền, thân thương
ÚC Châu đất nước đa ngôn
Cùng nhau xây dựng nhà chung mạnh giàu...

VanLe

Năm nay em đã biết thế nào là giá trị của tình cảm gia đình. Nó đã làm cho em nhận ra sự quan trọng của tình cảm gia đình trong cuộc sống của chúng ta. Nó đã giúp em biết yêu thương và chăm sóc cho những người chung quanh em nhiều hơn trước kia, và chính tình yêu thương đó em đã được bù đắp xứng đáng.

Lần đầu tiên trong mười lăm năm, em đã hiểu được khái niệm về tình gia đình. Mặc dù đôi khi mình muốn được ở một mình, nhưng rồi sau đó, mình luôn luôn cần phải một người nào đó ở bên cạnh, Và những người đó chính là gia đình của mình. Gia đình không phải cần từ ruột thịt, mà nó từ sự gắn bó thân thiết giữa con người với nhau hay giữa con người và con vật. Nó là sự ràng buộc và trách nhiệm với nhau để tạo nên nền tảng của một gia đình. Ngày nay chúng ta cảm thấy con người sống cách xa nhau vì các thiết bị điện tử, trò chơi và các vấn đề cá nhân. Em tin rằng có một mối quan hệ lành mạnh với gia đình của mình hoặc thậm chí với bất cứ ai, là phải trung thực, đáng tin cậy và luôn có ở đó khi họ thực sự cần đến.

Mỗi gia đình đều có vấn đề riêng, nhưng mọi người đều giải quyết bằng nhiều cách khác nhau. Em luôn luôn thấy rằng chỉ cần nói chuyện với nhau là có thể giúp rất nhiều. Mặc dù chúng ta không thể làm bất cứ điều gì, ngoài việc hỗ trợ tinh thần, những gì họ cần nhất là một ai đó lắng nghe họ mà không phán đoán hoặc chỉ trích. Em thấy rằng gia đình luôn là cái nơi mà chúng ta không bao giờ ngại chia sẻ bất cứ vấn đề gì và tuyệt đối đáng tin cậy. Bởi vì điều này, em có thể yêu thương và tin cậy vào gia đình em mãi mãi.

Tiểu Yến (Trần Hưng Đạo)



Ước Nguyện của em

Nguyện vọng của em trong tương lai là được đi về thăm các em trong cô nhi viện ở Việt Nam. Em muốn được cùng sống chung với các em để biết sinh hoạt hằng ngày và tìm hiểu thêm về tâm tình của những trẻ không gia đình phải sống dựa vào tình thương của tha nhân.

Để chuẩn bị cho chuyến đi thăm cô nhi viện này, trước hết em phải để dành tiền để mua quà tặng cho các em. Em sẽ đi xin những bạn bè thân quen quần áo cũ, mới mà họ không xài để mang về phát cho các em. Ngoài việc tặng quà và quần áo, em sẽ chơi và nói chuyện để tìm hiểu thêm về những ước mơ của các em và em sẽ cố gắng tìm cách để các em có thể đạt được một phần nào ước mơ nhỏ bé của các em. Em sẽ cố gắng giúp các em có được một tương lai nhiều hy vọng hơn.

Đó là ước nguyện của em và em hy vọng rằng sẽ có một ngày không xa em có thể thực hiện được những điều mà em đã nói ở trên.

Như Ý (Trần Hưng Đạo)



Thư Mời Tham Dự Buổi Họp Mặt Phụ Huynh

Xin mời quý vị đến tham dự **Buổi Họp Mặt Đầu Năm của Phụ Huynh**

Được tổ chức vào ngày **10 tháng 02 năm 2018**

Lúc **2 giờ** (sau khi học sinh đã vào lớp)

Tại **Hội Trường** của trường Trung Học Girrawheen

Trong dịp này Ban Giám Hiệu sẽ lắng nghe những ý kiến đóng góp của quý vị trong việc phát triển và duy trì việc giảng dạy tiếng Việt. Đồng thời cô Hiệu Trưởng Phan Hoàng Xuân Hương sẽ trình bày về Phương Pháp **Ráp Âm Để đọc Tiếng Việt** đang được áp dụng tại trường của chúng ta.

Xin mời quý vị vì công cuộc bảo tồn tiếng Việt nơi hải ngoại, xin nhún chút thời giờ quý báu đến tham dự đông đủ.

Trân trọng kính mời,

Ban Giám Hiệu Trường Việt Ngữ Cộng Đồng Tây Úc

Những Ngày Cần Nhớ trong Học Kỳ I

- **23 & 24/02/2018** : Hội Chợ Tết Wanneroo Show Grounds
- **07/04/2018** : cuối học kỳ I
- **05/05/2018** : nhập học học kỳ II

